



Saint-Christophe

notiziario comunale • nouvelles de la commune



Informazioni & numeri utili

ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO

Da lunedì a giovedì 8,30-13,00 - venerdì 8,30-14,00

Numeri telefonici degli Uffici Comunali

Centralino 0165 269811

Anagrafe 0165 269805-269800

Commercio/stato civile 0165 269806-269834

Polizia locale/Messi 0165 269809

Ufficio tecnico - Segreteria 0165 269832

Personale - Segreteria 0165 269813-269814

Tributi 0165 269819

IMU 0165 269833

Protocollo 0165 269821

Asilo nido 0165 269820

Servizi sociali 0165 269820

Ragioneria 0165 269816-269818

Suole infanzia e primaria Pallein 0165 542535

Suole infanzia e primaria Bret 0165 542569

Microcomunità per anziani 0165 542007

Asilo nido 0165 541791

Per i decessi sul territorio comunale
nei giorni festivi e prefestivi contattare
l'Ufficiale dello Stato Civile al n. **329 75 09 326**
oppure il Sindaco al n. **366 68 71 404**

Biblioteca 0165 542808

lunedì, martedì, giovedì e venerdì
dalle ore 14.00 alle ore 17.45
mercoledì e sabato chiuso

Ufficio postale 0165 541951

Ufficio della USL 0165 541273

Medico di Sanità Pubblica

(dott. Domenico Pedà) **Giovedì 9,00-10,00**

Assistente sanitaria (Giulia Cheraz)

solo su appuntamento al numero **0165 256885**

Logopedista (Sylvie Blanc)

solo su appuntamento al numero **334 6662020**

Ufficio dei consorzi di Saint-Christophe

(sotto l'androne del Municipio)

lunedì 18,00-19, 30

servizio segreteria 0165 269817

Vigili del fuoco volontari di Saint-Christophe

Capo distaccamento

Giachino Corrado **335 6559961 - 0165 42207**

Vice capo distaccamento

Branche Livio **328 4738190**

Capi squadra

Bredy Germano **347 7378990**

Fabrizio Chabloz **339 5714168**

Marcellan Danilo **334 6698548**

Turin Paolo **348 9146035**

www.comune.saint-christophe.ao.it - info@comune.saint-christophe.ao.it

biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it - protocollo@pec.comune.saint-christophe.ao.it

AMMINISTRAZIONE COMUNALE

Paolo CHENEY Sindaco **366 68 71 404**

riceve il mercoledì dalle 8.30 alle 11 e tutti i giorni su appuntamento

ASSESSORI: ricevono il lunedì dalle 9.30 alle 11 e tutti i giorni
su appuntamento:

Dino BARMASSE **366 68 71 402**

Assessore Politiche Sociali

Elisa CASALE-BRUNET **329 75 09 313**

Assessore Bilancio, Istruzione e Cultura

(riceve il giovedì dalle 14 alle 15 e tutti i giorni su appuntamento)

Corrado GIACHINO **329 75 09 325**

Assessore Lavori Pubblici

Leo NEX **320 42 32 122**

Assessore Agricoltura e Foreste

Patrick TIBONE **366 68 71 403**

Assessore Protezione civile, Ambiente, Territorio,
Energie rinnovabili

Luca ZUCCOLOTTO **366 68 71 405**

Assessore Turismo, Commercio, Trasporti e Sport

A propos de la Fête des Patois

Jours consacrés au Seigneur, moments de repos collectif, occasions de rencontres et prétextes pour amusements, représentations où tous les participants sont acteurs et spectateurs, moment pour vendre, acheter et consommer, les fêtes, dans leur longue histoire, ont été tout cela et autre chose encore, selon les lieux et les époques. Parmi les innombrables fêtes qui animent la joyeuse inconscience des Valdôtains (il y en a de toutes les sortes et pour tous les goûts), il y en a une qui me paraît différente et qui mérite d'être rappelée.

En septembre, à Courmayeur, s'est déroulée la fête des Patois, à laquelle ont participé beaucoup de Valdôtains: groupes folkloriques, compagnies théâtrales, dont notre groupe des Badeun de Chouéléry, sociétés savantes et simples patoisants. À tour de rôle, depuis une quarantaine d'années, cette fête est organisée par les patoisants de quatre communautés où le francoprovençal

est né, s'est développé et, encore de nos jours, résiste à la globalisation: la Savoie, la Suisse romande, les vallées francoprovençales du Piémont et la Vallée d'Aoste. Cette fête où l'on chante, l'on danse, l'on mange et l'on s'amuse fraternellement comme il se doit (mais pas seulement), est née pour rappeler aux populations concernées qu'elles appartiennent à la même souche alpine et qu'elles sont les dépositaires d'un patrimoine culturel immense, original et, malheureusement menacé: la langue francoprovençale dans ses innombrables variétés territoriales.

À côté des réjouissances, la fête prévoit toujours des moments culturels avec une table ronde, des expositions, des présentations de livres, etc. C'est ce qui rend particulière notre fête. Mais, quand le dernier autocar est parti et que le quotidien reprend le dessus, c'est l'enrichissement humain des relations nouvelles établies qui reste et la responsabilité renforcée d'avoir une richesse incomparable à valoriser, à partager et à retransmettre.

Sommario

Che fine faranno i Comuni?	4	La castagnata	27
Servizio associato di Polizia locale	5	Fita di Patoué	31
Centri estivi al Croux	6	R-Estate in Oratorio	32
Pomeriggio di ritrovo per i «Jeunes d'antan»	9	Serata al castello	34
Gita a Cocconato d'Asti	10	Gita al salone Creattiva	35
TrasportACI sicuri	11	I cretoblèn al tor	36
A la découverte de nos bourgs: Veynes	13	Match de reines	
Rencountro di s-alpeun - K-bike	22	Espace Mont-Blanc - Chamonix	38
Festa patronale	24	Batailles de reines	40
Festa degli anziani	26	Tsan	41
		Fiolet	43

Hanno collaborato

e Immagini fotografiche:

A.C.I. Valle d'Aosta, Roberto Armenghi,
Dino Barmasse, Mirko Bétemps,
René Bétemps, Lea Boccaleri,
Cesare Bovet, Elisa Casale-Brunet,
Paolo Cheney, Silvana Cheney,
Coop. Noi & gli Altri, Vincenzo Esposito,
Ezio Gemelli, Oratorio,
Comitato parrocchiale, Polisportiva,
Polizia locale, Giorgio Marguerettaz,
Andrea Mochettaz, William Novelli,
Luisa Rossin, Claudio Rouillet,
Albert Bétemps, Giuseppe Maietti.

Saint-Christophe

Les nouvelles, le notizie

Anno XV n. 2 - 2014
Registrazione Tribunale di Aosta
nr 9/2000 del 24/11/2000

Comune di Saint-Christophe

11, località Chef-Lieu
Saint-Christophe
telefono 0165 26 98 88

Direttore responsabile

Alexis Bétemps

Caporedattore

Marco Gheller

Stampa

Tipografia Duc srl
località Grand Chemin, 16
11020 Saint-Christophe



La parola al Sindaco Che fine faranno i Comuni?

PAOLO CHENEY



Carissimi concittadini di Saint-Christophe, siamo quasi a fine anno e anche a fine legislatura. Solo qualche tempo fa quando si tiravano le somme dei risultati dei programmi di legislatura con orgoglio si elencavano tutta una serie di lavori eseguiti, servizi attivati o migliorati e prospettive ulteriori di aumento della qualità della vita dei cittadini. Oggi purtroppo le cose sono sostanzialmente cambiate e non ci sono parvenze di cambio di rotta ma si continua a navigare a vista con sempre maggiori richieste da parte di uno Stato affamato di soldi che emana disposizioni finanziarie con ricadute negative verso i cittadini già oberati di tasse.

Il risultato pratico di questa politica, fatta il più delle volte da pomposi proclami che hanno sempre come risultato finale l'aumento dei costi dei servizi che ricadono sulla popolazione ed in particolare su quella più debole (anziani, infanti, scuole)

La ricaduta di questa situazione sull'attività amministrativa sta cambiando completamente i programmi del Comune che attraverso i bilanci pluriennali si orienta sempre meno sulle opere pubbliche (bloccate dal PATTO di STABILITÀ) e sempre di più verso la riduzione delle spese correnti di funzionamento dell'apparato amministrativo, in questo senso si possono citare gli interventi sul risparmio energetico (panelli fotovoltaici e solari, illuminazione pubblica a LED, razionalizzazione del personale, impiego dei lavoratori sociali per le manutenzioni, riduzioni delle spese postali, riduzione delle spese di funzionamento della parte istituzionale, ecc.) la questione importante che si pone è però se tutto questo sarà sufficiente per mantenere il Comune come entità territoriale più vi-

cina al cittadino, come noi siamo abituati ad avere o se altri interventi saranno necessari e non evitabili.

La Regione da parte sua ultimamente ha emanato la Legge Regionale n. 6 del 2014

“Nuova disciplina dell’esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità montane”.

La Legge in applicazione dei principi di sussidiarietà, adeguatezza e differenziazione riconosce la validità dell'Ente Comune come realtà territoriale storica, culturale, sociale, linguistica ma pone una diversa organizzazione amministrativa nell'indirizzo di ridurre gli oneri finanziari ed organizzativi.

Tutti i servizi saranno organizzati ed erogati su tre livelli amministrativi: regionale, sovra-comunale e comunale.

In pratica in Municipio a Saint-Christophe rimarranno solamente i servizi di anagrafe e stato civile, tutto il resto farà parte dei servizi erogati da un livello superiore attraverso la Regione, il CELVA, il Comune di Aosta, l'Unité des Communes (nuovo ente) e le associazioni tra Comuni attraverso convenzioni.

Sicuramente avremo occasione di ritornare sull'argomento con più dettaglio e con più attenzione in quanto la legge reg.6/2014 pone degli obiettivi straordinari di cambiamento rispetto alla situazione attuale che è ormai storica e consolidata e sicuramente difficile da abbandonare.

La questione vera è, se ci sono alternative a questo cambiamento, al momento non se ne intravedono per cui dovremo impegnarci tutti a far sì che questa riforma produca meno disagi possibili per il cittadino.

Servizio associato di Polizia locale

Dallo scorso mese di agosto i Comuni di Brissogne, Pollein, Quart e Saint-Christophe con le rispettive deliberazioni consiliari si sono impegnati a svolgere in forma associata il servizio di Polizia Locale presso la nuova sede in loc. Bas Villair, 2, sotto la biblioteca comunale. I Comuni di Quart e Saint-Christophe avendo un organico già strutturato, sono quindi organizzati congiuntamente per avere una copertura giornaliera completa del servizio, mentre i Comuni di Brissogne e Pollein, con realtà demografica e territoriale diversa, al momento forniscono e prestano una collaborazione in occasione di manifestazioni, sicurezza e viabilità con un impegno crescente nel tempo adeguandosi alle scelte organizzative già definite e condivise.

Tra gli obiettivi prefissati quello di attuare un presidio integrato dei rispettivi territori comunali svolgendo in modo coordinato ed in forma associata le funzioni di polizia locale con particolare attenzione alla sicurezza dei cittadini, alla viabilità stradale, garantire maggior vigilanza dei servizi scolastici e durante lo svolgimento delle manifestazioni locali. Inoltre semplificare e migliorare l'attività amministrativa del servizio per l'economia di spesa evitando la duplicazione dei costi con-

dividendo la strumentazione e le attrezzature disponibili, come i programmi informatici, standardizzando quindi le procedure amministrative e modelli utilizzati attualmente nei vari comuni.

L'ufficio al Bas Villair effettuerà un orario aperto al pubblico dal lunedì al sabato dalle 8.30 alle 12. La reperibilità telefonica non è cambiata 0165.761826, 0165.269809.

Al momento saremo ancora nei rispettivi municipi:

- a Quart il lunedì, martedì e giovedì dalle ore 8.30 alle ore 10.
- a Saint-Christophe il lunedì dalle ore 15 alle ore 16, il mercoledì e il venerdì dalle ore 9 alle ore 10.



UFFICIO DI POLIZIA LOCALE

L'ufficio di Polizia Locale di Saint-Christophe, a seguito dell'associazione del servizio con il comune di Quart, si è trasferito in Loc. Bas Villair, n. 2 - Quart (ex Villa Pesando), nei locali sottostanti la biblioteca comunale. La reperibilità telefonica non è cambiata: 0165.26.98.09.

Gli uffici osserveranno i seguenti orari:

presso il municipio di Saint-Christophe in loc. Chef-Lieu, n. 11 - 2° piano:

lunedì dalle 15 alle 16 - mercoledì dalle 09 alle 10 - venerdì dalle 09 alle 10

presso l'ufficio in loc. Bas Villair, n. 2 - Quart :

dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12

La modulistica relativa all'ufficio di Polizia Locale è possibile scaricarla direttamente dal sito del comune di Saint-Christophe nella sezione "modulistica Polizia locale" oppure ritirarla/consegnarla presso lo sportello del protocollo in municipio (loc. Chef-Lieu 11 - Saint-Christophe) al quarto piano negli orari di apertura al pubblico.

Centri estivi al Croux

ELISA CASALE-BRUNET

Si è concluso venerdì 5 settembre, a Saint-Christophe, il centro estivo organizzato dall'amministrazione Comunale, in collaborazione con la Cooperativa sociale Noi e gli Altri.

Il centro estivo si è sviluppato in quattro settimane, distribuite nei mesi di giugno, luglio, agosto e settembre presso l'area verde Croux, con formula part-time, e ha visto aderire le famiglie con figli in età da scuola primaria.

I bambini sono stati accompagnati nel percorso estivo dagli animatori della cooperativa Noi e gli Altri che, proponendo varie attività hanno permesso ai partecipanti di far diventare questa esperienza davvero divertente e costruttiva.

Si è assicurato, nel corso delle vacanze estive, un intervento educativo finalizzato



non solo allo svago ed al divertimento, ma anche all'acquisizione di competenze ed abilità sociali, realizzato da figure competenti e professionalmente qualificate.

Le attività proposte sono state di tipo sportivo, creativo e manuale, oltre al gioco libero o strutturato.

Mattinate in piscina, calcio, rugby, miniolimpiadi, mountain bike e ultimate frisbee: queste sono le attività sportive affrontate dai

bambini nel corso dell'estate. La Cooperativa, ha calibrato le proposte sulla base delle esigenze dei bambini di coniugare l'esperienza sportiva fine a se stessa con gli obiettivi principali del centro ludico sportivo: la vacanza ed il divertimento.

Diversi momenti sono dedicati al gioco strutturato, che permette ai bambini di capire come "funzionano le cose", cosa si può fare e cosa no, delle regole e del proprio ruolo





all'interno di un gruppo: tornei di nascondino, di palla prigioniera, di freccette....

Alcune giornate sono state dedicate alle escursioni nel centro storico di Aosta per ammirare i monumenti e far visita ai giardinietti pubblici.

Quotidianamente la Cooperativa ha fornito a tutti i presenti una merenda costituita da prodotti genuini e a misura di bambino; inoltre sono stati realizzati alcuni spiedini di frutta party!

A conclusione delle attività è possibile affermare che l'impegno profuso dall'Amministrazione Comunale e dalla Cooperativa Noi e gli Altri abbia prodotto risultati positivi. I bambini di oggi rappresentano il futuro ed è importante individuare e promuovere tutte quelle esperienze educative e ricreative che coniughino convivenza e impegno con il divertimento, l'allegria e il gioco!





Pomeriggio di ritrovo per i «jeunes d'antan»

DINO BARMASSE

Sabato 9 agosto, durante il pomeriggio, nella struttura “Lo Tzan de la Bara” in loc. Croux (Senin), l'Amministrazione Comunale, nell'ambito delle attività socio-ricreative, ha organizzato uno dei periodici e consueti incontri con i cittadini ultra 65enni, al fine di passare del tempo in armonia e in allegria.

La manifestazione ha visto la partecipazione di una sessantina circa di baldi ultra 65enni, alcuni hanno giocato a carte, oppure alla petanque e altri ancora hanno trascorso questo piacevole incontro scambiandosi due chiacchiere.

Per questi giovani “d'antan” gli anni passano, gli acciacchi permangono però lo spirito è vivo e le piccole cose continuano a dare serenità e entusiasmo.



Gita a Cocconato d'Asti

PAOLO CHENEY-DINO BARMASSE



Una settantina di cittadini di Saint-Christophe si sono ritrovati sabato 27 settembre scorso per partecipare all'uscita annuale organizzata dal Comune con la partecipazione della Parrocchia.

Facevano naturalmente parte della comitiva il Sindaco ed il Parroco.

La località prescelta è stata Cocconato d'Asti un centro piemontese di collina (491 mt. s.l.m.) conosciuto come la "riviera del Monferrato" il clima alquanto temperato conferisce caratteristiche ottimali per molte culture di pregio, la palma, l'ulivo, la mimosa. Diffusa la pratica della raccolta del tartufo bianco e naturalmente la produzione dei vini.

Le origine risalgono all'epoca romana, i Savoia governano la zona dal 1480 al 1586 e Napoleone sceglie Cocconato come sede di una stazione del telegrafo ottico per collegare Parigi con Milano e Venezia.

La gita si è sviluppata nel centro storico di Cocconato con visita ai monumenti storici, religiosi e al rinomato salumificio Ferrero la quale famiglia opera nel settore fin dal 1949. I gitanti hanno potuto fare scorta dei pregiati salumi spargendo profumi nelle varie borse da viaggio.

Alle 11,30 Don Elio ha officiato la Santa Messa nella Chiesetta sulla piazza. il pranzo consumato in un agriturismo della zona, allietato dalla fisarmonica di Marco ha completato la giornata passata in sana allegria attraverso consolidati e nuovi rapporti sociali che fanno bene alla convivenza ed alla conoscenza personale reciproca di un Comune come il nostro.

La serata è poi terminata al rientro con un piccolo spuntino finale nella sede dei vigili del fuoco volontari, offerta dall'amministrazione Comunale.

TrasportACI sicuri

ELISA CASALE-BRUNET

Durante questi primi mesi di scuola, L'amministrazione comunale in collaborazione con l'ACI di Aosta ha coinvolto tutte le classi della scuola primaria in un progetto di sicurezza stradale, per un totale di 89 bambini per il plesso di Bret e di 103 bambini per il plesso di Pallein. Il direttore Sig. Vincenzo Esposito insieme ai propri collaboratori, con l'ausilio di supporti elettronici nonché di materiale ludico educativo, ha trattato argomenti importanti come:

TrasportACI sicuri

che insegna ai bambini come alloggiare in un autoveicolo, usando il seggiolino adatto all'altezza ed al peso del passeggero, sem-

pre allacciato con cintura di sicurezza.

A passo sicuro

che insegna come attraversare correttamente una strada e illustra il significato dei principali cartelli stradali.

Due ruote sicure

che insegna come andare in bicicletta, rispettando le principali regole di sicurezza.

Tutti i progetti hanno avuto lo scopo di far partecipare attivamente gli alunni coinvolti ad una sorta di feedback, utile a destare il giusto interesse per i temi trattati.

L'iniziativa è piaciuta molto e i riscontri sono stati più che positivi.





A la découverte de nos bourgs: Veynes

LEA BOCCALERI

La quinta edizione di “A la découverte de nos bourgs” si è svolta a Veynes villaggio della zona alta di Saint-Christophe, dopo il rinvio a causa del maltempo dell'anno scorso la giornata che ci ha accolto a Veynes è stata un anticipo di estate. Numerosa come sempre è stata la partecipazione degli artigiani locali, oltre alle associazioni presenti sul territorio: gli sport popolari fiolet, palet e tzan, il comité des batailles de reines con il trofeo vinto dalla reina di Aurelio Cretier alla seconda edizione di Espace Mont Blanc, il comité du carnaval de Chouélèy e la sezione dei cacciatori.

Presenti come ogni anno i bimbi della scuola dell'infanzia con i lavoretti preparati per la manifestazione e il corso di taglio e cucito con i capi confezionati durante il corso tenuto da Rita Bredy. Nelle viuzze del borgo sono stati esposti anche i lavori fatti durante i vari corsi organizzati dalla biblioteca patchwork, addobbi natalizi, presepi in lana cardata e i manufatti costruiti dai bambini durante i “samedi à la biblio” e il banchetto con le poutte vendute come sempre in beneficenza per l'Unicef. La novità di quest'anno è stato il saggio di fisarmonica con l'insegnante Lara Luboz e di chitarra con Enrico Mosquet svoltosi davanti alla cappella con un numeroso pubblico ad applaudire i ragazzi che si sono preparati durante l'inverno. In serata lo spettacolo in patois del gruppo teatrale dei Badeun de Chouélèy, che come sempre non ha deluso i numerosi spettatori che hanno assistito alla pièce.

La buona riuscita di ogni evento che si organizza è fattibile solo con la collaborazione di tutti ed è quello che è avvenuto anche per questa festa, in modo particolare degli alpini che come sempre si sono occupati della buvette, dei vigili del fuoco volontari e della disponibilità degli abitanti del villaggio a cui abbiamo rotto la solita routine con un po' di confusione e non dimentichiamoci dei musicisti che hanno allietato la giornata con la loro musica.

Grazie a tutti e arrivederci alla prossima “DECOUVERTE DE NOS BOURGS A....”



LO DOUSE DE SEN CRETOUBLO (LA TREMOLETTA)

Autrefois, dans les familles, gateaux et sucreries étaient rares. Ils accompagnaient parfois les grandes fetes: Noël, Pâques, la fête patronale, Carnaval. On cuisinait des rezoulle, des bognet, plus rarement des tartes. Et parfois on préparait le blanc-manger, la tremoletta comme l'on disait, parce que sa crème fine semblait toujours en mouvement. Pour la fête "A la découverte de nos bourgs", toujours en mouvement elle aussi, nous avons pensé d'offrir aux participants un petit bol de trembletta selon la mode de Saint-Christophe.

Alexis Bétemps

Come si fa LA TREMOLETTA

Ingredienti per 6 persone:

400 ml di panna
200 ml di latte intero
100 gr di zucchero
1/2 stecca di vaniglia
2 fogli di colla di pesce

Preparazione:

Far ammorbidire la colla di pesce in acqua fredda.

Versare la panna, il latte, lo zucchero e la vaniglia in una casseruola e mettere sul fuoco a fiamma bassa.

Far scaldare il composto per 15 minuti, mescolando facendo attenzione a non far raggiungere il bollore.

Togliere dal fuoco e aggiungere la colla di pesce ben strizzata.

Togliere la stecca di vaniglia e mescolare facendo sciogliere la gelatina.

Versare in stampini e riporre in frigo.

Capovolgere e guarnire con granella di amaretti.

La commissione della biblioteca ha pensato per quest'anno di preparare un dolce della tradizione, con la collaborazione di Alexis Bétemps e di alcune ricerche sul territorio la nostra scelta è ricaduta sul blanc-manger, ci piacerebbe che anche durante altre manifestazioni locali venisse riproposto in modo che diventi il nostro dolce cretoblèn.

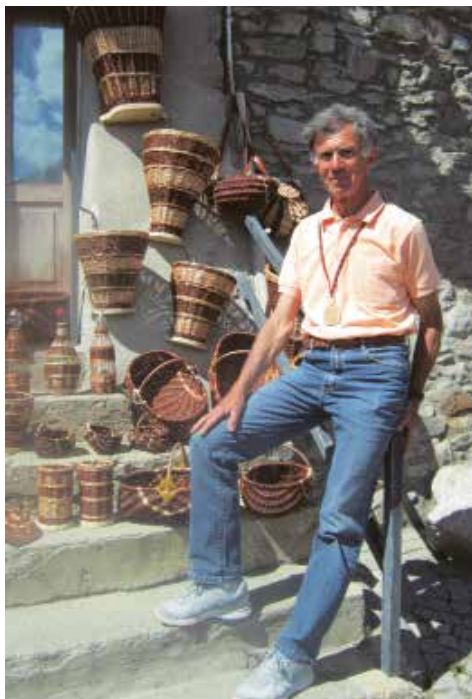


Scuole dell'infanzia



Nos artisans



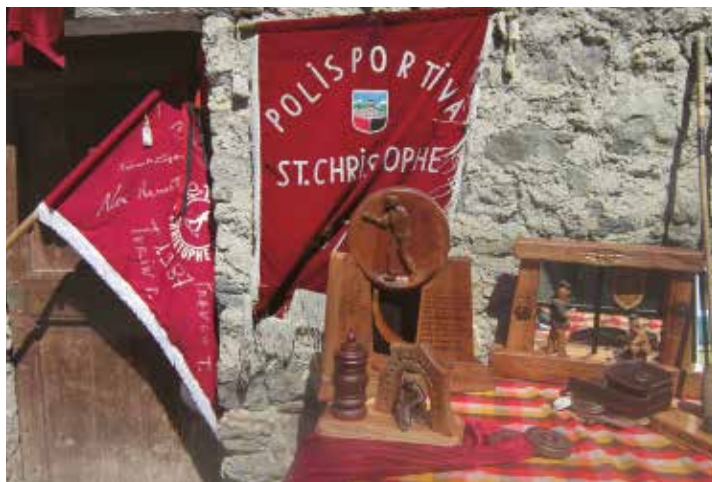
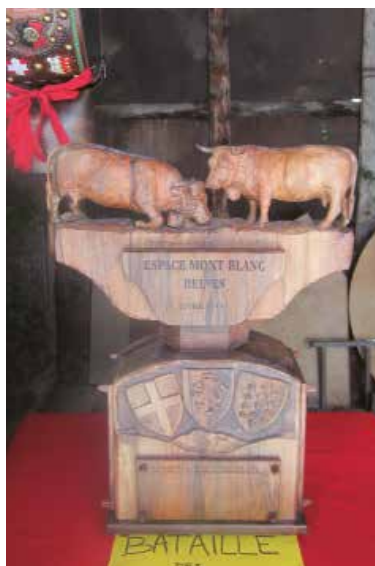




Nos artisans



Le Associazioni





La biblioteca



Arte in legno



Le sarte



Rencountro di s-alpeun

LEA BOCCALERI

Anche quest'anno a Senin si è svolta la trentaduesima festa degli alpini di Saint-Christophe. La partecipazione è stata come sempre numerosa grazie alle iniziative proposte dagli alpini. Giovedì a preso il via la gara podistica di otto km valevole per il campionato valdostano di martse a pià che ha avuto come vincitore Marco Agostinaccio, davanti a HenryTurcott e Davide Sapinet, per la gara femminile la vincitrice è stata Cathérine Bertone su Stefania Canale e Nicoletta Pagliero. Sabato si è svolta una gara valevole per il Tour di fiolet la vittoria è andata Ezio Marguerettaz che si è aggiudicato anche il trofeo

Gilbert Therivel. Durante il fine settimana si sono disputate le varie manche del campionato di tsarettoun, si è classificato al primo posto la coppia Claudio e Federico Vietti, secondi Patrick Rosset e Pierre Celesia e terzi Alberto Branche e Nadir Bionaz equipaggio di Saint-Christophe.

Domenica la giornata ufficiale alla presenza di numerosi gagliardetti si è celebrata la Santa Messa e circa duecento persone hanno partecipato al pranzo preparato ottimamente dai numerosi volontari con la supervisione del capogruppo Felice Chabloz.



K-bike

Il 12 giugno 2014 in occasione della festa degli alpini di Saint-Christophe, abbiamo partecipato per la prima volta ad una martza a pià con due equipaggi di K-bike. Gli equipaggi erano composti da 2 atleti disabili della DISVAL e 7 atleti per portare la k-bike. Un equipaggio era di residenti a Senin e l'altro di amici di Aosta e Gressan. Il percorso è stato leggermente ridotto (è stata tolta la discesa nel bosco) per permettere di competere in piena sicurezza.

Ci siamo divertiti che è lo scopo della nostra partecipazione alle competizioni insieme agli atleti disabili che hanno così la possibilità di essere coinvolti in prima persona in gare



insieme agli atleti normodotati. È faticoso spingere la K-bike ma non è da sottovalutare la fatica che i disabili fanno per controbilanciare i pesi, i contraccolpi e le variazioni di

assetto. Arriviamo alla fine che siamo tutti stanchi ma felici di aver completato la gara grazie allo sforzo collettivo di un gruppo di persone unito nello sport e nella voglia di stare insieme. Per finire come sempre tutti a tavola a gustare le meravigliose costine preparate dagli alpini innaffiate da un buon bicchiere di vino. Cogliamo l'occasione per ringraziare gli alpini di Saint-Christophe per l'accoglienza, la collaborazione e per come ci hanno coinvolti e aiutato.

Equipaggio 1:

Marceddu Lorenzo
Maietti Giuseppe
Gemelli Ezio
Clappey Mauro

Equipaggio 2:

Marchese Egidio
Garino Fulvio
Galia Michel
Boson Maurizio
Sitzia Alberto



Dalla sezione

Delegazione all'ammaina
bandiera della Testafochi



Gita alla Reggia di Venaria.



Festa patronale

ROBERTO ARMENGHI

Nonostante che le sezioni sportive si siano riorganizzate singolarmente, il volontariato e la voglia di fare festa non è mancata.

E quindi anche quest'anno, con notevoli sforzi ma grande soddisfazione, abbiamo portato a termine la Festa Patronale 2014.

Gli sforzi derivano dal lato organizzativo e burocratico, sempre più complesso.

La soddisfazione deriva dal successo, di anno in anno migliore, che riusciamo ad ottenere.

I NUMERI

quattro intense giornate, dove lo sport non è venuto assolutamente a mancare.

21^a edizione della 5000 in pista, torneo di tennis giovanile e vecchie glorie, torneo di palet e pétanque, la 24 ore di calcio a cinque con ben 34 squadre iscritte, per i più "sedentari" torneo di pinacola e belote e per i più golosi la gara della torta più.....

I volontari, circa una quarantina che si sono adoperati per garantire l'ottima manifestazione.

Complessivamente nelle quattro serate serviti oltre 1500 pasti, di cui 750 solo il venerdì, cena patronale, fritto 4,5 quintali di fritto misto di pesce.

Bene, tutto questo è soddisfazione, speriamo che i volontari continuino a dare il loro contributo, bello sarebbe vedere anche un ricambio generazionale.

Grazie a tutti, ciao e alla prossima



Festa degli anziani

COMITATO PARROCCHIALE



Domenica 25 maggio si è tenuta la “Festa degli anziani”, organizzata da Don Elio Vitaz in collaborazione con l’Amministrazione comunale.

Oltre cento ultrasettantenni hanno accettato l’invito e si sono ritrovati alle ore 10.30 nella chiesa parrocchiale, dove il parroco ha rivolto, a nome di tutta la comunità, il più sentito ringraziamento per gli insegnamenti di vita che da sempre gli anziani elargiscono e ha chiesto al Signore di poter invecchiare serenamente e senza amarezza.

Ci si è poi recati presso la struttura del



“Croux” dove si è consumato un semplice, ma amorevole pranzo cucinato dall’amica Paola e allietato dalla fisarmonica di Beppe. La giornata è trascorsa velocemente tra chiacchiere, balli, partite di carte e canzoni, ricordi lieti e preoccupazioni quotidiane. Avere l’opportunità di ritrovarsi, di gioire l’uno della presenza dell’altro è senz’altro importante e perciò ringraziamo Don Elio e l’Amministrazione comunale che hanno voluto continuare questa bella consuetudine, alla quale Don Attilio ci aveva abituati.

La castagnata



05 novembre 2014 12:46:38

Buongiorno,

Il BANCO ALIMENTARE PER LA VALLE D'AOSTA ringrazia il Comitato Organizzatore e la popolazione di Saint-Christophe per la disponibilità e la generosità dimostrate in occasione della Castagnata del 25 ottobre 2014.

Cordiali saluti.

Farinelli Pierluigi - Banco Alimentare per la Valle d'Aosta

Dal 1998 distribuiamo alimenti ai poveri della nostra Valle.

Nel 2013 abbiamo donato Kg. 83.713 a 1886 poveri. Anche le briciole contano!! Grazie

Banco Alimentare per la Valle d'Aosta
S.C. - Sede Legale: Fraz. Trossi, 25 - 11020 GRESSANAO
CAPOFILA: 11020 GRESSANAO - VALLE D'AOSTA
CAPOFILA: 11020 GRESSANAO - VALLE D'AOSTA
CAPOFILA: 11020 GRESSANAO - VALLE D'AOSTA
CAPOFILA: 11020 GRESSANAO - VALLE D'AOSTA

CONTABILE DI ADDEBITO BONIFICO
02 01 12280

PER IL CLIENTE

Beneficiario
Spett.le
BANCO ALIMENTARE PER LA VALLE D'AOSTA O.N.L.U.S.
FRAZIONE LA CORT 19
11020 GRESSANAO

Causale e Data
BONIFICO A FAVORE DI
C.R.O. 30333023607

Data Raccolta Ordine
30/10/2014 12.56.01

Canto corrente Beneficiario
Banca d'appoggio
Importo Bonifico
Importo commissione
Valuta Ordinante
Valuta Beneficiario

1.680,00
30/10/2014
//

TOTALE EUR 1.680,00

Operatori
DS

DEL 25/10/14







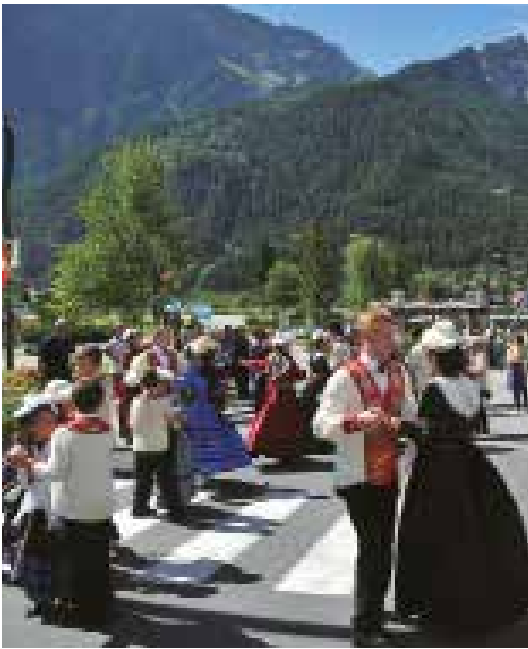
Fita di Patoué

ÉCRIT PAR : SILVANA CHENEY

Demendze 7 setembre a Corméyaou l'è itèe la Fita di Patoué, que tsaque catr'an veun organizèe eun Val d'Ousta. L'an 2010 l'ye itèe fita eun Veulla. Le groupe que partisipoun a seutta dzournou vignoun de la France, de la Chouise, di Piémoun é de la Val d'Ousta, tchoueut unì di mimo patoué, lo francoprovensal. Euncò la Fédérachoun Valdoténa di Téatro Populéro l'a partisipoù i défilé.

La fita l'è comenchée dza lo mateun. Dèi que soun arevoù, le partisipàn l'an resì eun cadò de l'organizachoun euna saquetta

avouì de livro é de brochure desì lo patoué, aprì a dji-z-aoue, a l'eillize, l'an pousì partisipì a la messa eun fransé é eun patoué. Ver le ounj'aoue l'è comenchà lo défilé di groupe que l'an traverschà Corméyaou: qui soun-èe, qui tsantèe, caze tchoueut arbeillà avouì eun costume é le dzi que lo loun di tse-meun le-z-avèitsaoun pasì lèi bouichaoun di man. Aprì lo défilé, soun tchoueut aloù min-dji maènda, que l'è itèe organizèe dedeun la grousa sala di spoo. Euntretèn que le dzi meundzaoun, bramèn de groupe soun pouyà desì lo palque é l'an proupouzoù i pebleuque de tsansoun, de mezeuque é de danse. Ver seunc'aoue l'an comenchà tchoueut a parti, surtoù sise que vignaoun de pi llouèn. Magaa s'euncountroun pi tourna l'an que veun, eun France, a la prochène Fita di Patoué...



Le texte en francoprovençal a été révisé par le Guichet linguistique

«Lo gnalèi» se propose de publier des textes en patois afin de stimuler tous les lecteurs à entrer en contact avec ses collaborateurs: souhaitez-vous contribuer au travail du guichet pour que votre patois reste toujours vivant?

Nous sommes à votre disposition pour suggestions, conseils, documentation!

Assessorat de l'éducation et de la culture

Lo Gnalèi - Guetset Leungueusteucco:

16/18, rue Croix-de-Ville - 11100 Aoste

Tél. 0165 32 413 - Fax 0165 44 491

Usager Skype: gnalei

g-linguistique@regione.vda.it

Site Internet: www.patoisvda.org



lo gnalèi

Lo Guetset
Leungueusteucco
Le Guichet
Linguistique
Lo Sportello
Linguistico



Région Autonome
Vallee d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Projet financé par la Loi 482/99
portant sauvegarde et soutien
des langues minoritaires historiques.

R-Estate in oratorio



Il centro dell'attività di un Oratorio non sono certamente i Grandi Eventi... il valore di un Oratorio è di una comunità, la loro forza, si vedono nella continuità che permette ai bambini e ai ragazzi di crescere in un ambiente sano e stimolante e che trasmetta valori belli, accoglienti e solidali verso tutti... ma certamente le proposte che si fanno durante l'Estate hanno un "non so che" di particolarmente bello ed aggregativo. Così l'Estate Ragazzi e l'Oratorio Estivo anche quest'an-



no hanno riscosso un successo meraviglioso. Chi è passato al Croux durante i giorni dell'Estate Ragazzi (220 iscritti) o lungo la salita che porta alla Chiesa nei martedì pomeriggio di Oratorio ha visto la gioia che i bambini e i ragazzi esprimono quando stanno insieme per "crescere insieme". Non si è trattato di puro intrattenimento e nemmeno di altri apprendimenti didattici... si è trattato di stare insieme per imparare a stare insieme, per cercare di aiutarsi a vicenda a vivere

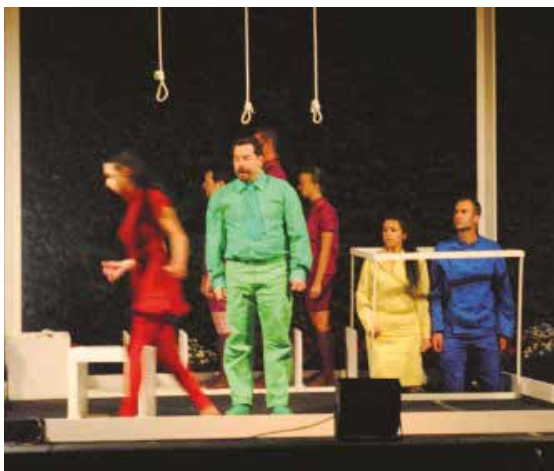


quei messaggio che Gesù ci ha invitati a realizzare perché qui sulla terra ci sia quel paradiso che lui vorrebbe per noi e che tutti noi desidereremmo, ma a volte faticiamo a costruire... Estate Ragazzi di festa, Oratorio Estivo di gioia, e ora continuiamo il cammino durante l'anno, ricordandoci che il primo ingrediente per avere in Saint-Christophe un Oratorio bello e vivo è innanzitutto "esserci", perché è la presenza di ognuno il primo mattone per costruire una comunità "come la vorremmo"... quindi... vi aspettiamo...!!!



SERATA AL CASTELLO

RENÉ BÉTEMPS



Ogni anno la serata al castello Passerin D'Entreves è molto attesa, in particolar modo quest'estate ci ha fatto aspettare due mesi in più (causa brutto tempo)!

A parte questo "piccolo" intoppo, anche il 2014 ci ha riservato ottimi artisti, siamo passati nuovamente al teatro con una nuova compagnia: Qu Bi teatro.

Gruppo Valdostano, nuovo, che ci ha rappresentato la loro prima pièce: meglio prima effettivamente non si sa mai, grande gioco di luci con il Castello come scenario ha fatto risplendere tutta la serata.

La pièce, di stampo moderno, con pochi fronzoli, faceva riflettere sui difetti, che ognuno porta con se, anche senza accorgersene senza dimenticare di far ridere/sorridere il pubblico con divertenti battute e ritmi serrati.

Ripetiamo il sentito ringraziamento alla famiglia Passerin che ogni anno ci lascia a disposizione il loro giardino per le nostre serate, oltre a fare un in bocca al lupo alla compagnia per le prossime rappresentazioni e progetti, non in ultimo un arrivederci al 2015 a tutto il pubblico.

GITA AL SALONE CREATTIVA



I Cretooblèn al Tor

ELISA CASALE-BRUNET



Il 7 settembre scorso ha preso il via il quinto tor, la più importante Endurance Trail della Valle d'Aosta, che attraversa 34 comuni valdostani per un totale di 330km.

Tra i 738 atleti hanno partecipato anche quattro cretooblèn: Maria Paola Roulet, Ezio

Gemelli, Massimo Martini e Claudio Roulet. Ci complimentiamo con questi "quattro giganti di casa" e, con l'occasione riportiamo le impressioni che abbiamo raccolto su questa straordinaria avventura dai due tra i 444 finisher.





Claudio Rouillet (89°)

....che dire a riguardo...

il mio tor è sicuramente stata la festa conclusiva di un anno di avvicinamento e preparazione, in cui assieme a numerosi amici ho scoperto, ma già lo sapevo, quanto sia bella la nostra valle.

Ho visto albe e tramonti e paesaggi che le foto non sono in grado di immortalare, per cui bisogna semplicemente riempirsi gli occhi e godere degli istanti che si stanno vivendo.

Incredibile ed emozionante il coinvolgimento della mia famiglia e degli amici che ho trovato, inaspettatamente, sul percorso, alle basi vita e dei più cari che mi hanno accompagnato in molte tappe, condividendo l'emozione ed anche i momenti di crisi.

Per un valdostano innamorato della montagna il Tor non poteva che essere una vera festa e così è stato!

Ezio Gemelli (253°)

E' stata un'avventura affascinante tanto che ci vorrebbe un libro intero per descrivere tutte le emozioni provate. In generale sono stato colpito dai tanti tifosi, soprattutto valdostani, coinvolti in questa gara e di conseguenza dalla loro immensa solidarietà verso i corridori. Per quanto riguarda la gara tecnica vera e propria ho patito un po', ma tutto è stato superato grazie alla forza di volontà e all'aiuto confortevole della mia famiglia. L'ultima tappa, poi, è stata un susseguirsi di emozioni tenui nascoste fin lì dalla troppa tensione e ansia accumulatasi.....ma si sa, questo è IL TOR!!!!!! Un durissimo viaggio, ricompensato dall'indescrivibile soddisfazione di arrivare a Courmayeur e dal vedere, nel cammino, tantissimi amici e conoscenti pronti ad incitarmi ed incoraggiarmi fino alla fine. Grazie ancora a tutti.



Match de reines Espace Mont-Blanc - Chamonix



ANCHE QUEST'ANNO CON FAROUCHE IL TROFEO RESTA IN VALLE D'AOSTA

Après Aproz en Valais 2012, Aoste en Vallee d'Aoste 2013, Chamonix Mont-Blanc est particulièrement fier d'Accueillir la troisiè edition du Combat des Reines de l'Espace Mont-Blanc. Cette grande fête traditionnelle et populaire rassemble de nombreux passionnés venus de trois cotés du Mont-Blanc autour d'un spectacle unique au monde.

Inizia con queste belle parole l'introduzione al libretto che elenca il programma della manifestazione da parte del Presidente Eric Fournier (Maire de Chamonix Mont-Blanc e Président des vallées de Chamonix mt.-Blanc.)

Ed in effetti domenica 21 settembre a Chamonix Mont-Blanc di gente ne incontravi veramente molta nella grande area verde alle porte della cittadina Savoiarda dove era stata allestita con tribune l'arena dei combats. Il regolamento della manifestazione prevede l'incontro tra 16 reines per ogni regione rappresentata, Valle d'Aosta, Vallais, Savoies. Saint-Christophe era ben rappresentato con tre belle bestie, Bambine di Dario Betemps; Furie di Cretier Aurelio e Veleno di Arvat Edy (che, se anche di Quart, noi lo annoveriamo tra i nostri concittadini).

La partecipazione alla finale è riservata a 12 reines equamente distribuite. Le quattro a rappresentare la Valle d'Aosta: Veleno di Edy Arvat, 5° classificata; Merlitta di Claudio Berthod; Simba di Ymac Frassy e Farouche di Gildo Bonin risultata poi la REINA 2014 dell'espacio Mont-Blanc che ha battuto in finale con una entusiasmante prestazione la valaisanne Sumiko di Fournier et Natacha.

Grande onore per la Valle d'Aosta che per ben tre anni conquista il prestigioso trofeo, 2012 e 2013 con la stalla di Aurelio Cretier di Saint-Christophe e quest'anno con Gildo Bonin di Gressan.

Grande festa popolare con la giusta rivalità tra gli allevatori che con l'amore e la passione per i loro allevamenti sanno rappresentare bene un settore economico difficile fatto di grandi sacrifici quotidiani, premiato come in questo caso dagli applausi di tutto il pubblico, da grandi abbracci e strette di mano su belle note musicali e dal nostro Patois sussurrato alle reines e dalla socialità valdostana che non trascurava l'amicizia forte della montagna attraverso un buon bicchiere di vino, fontina e altro.

Arrivederci al prossimo anno nel Vallais.



Batailles de reines

LEA BOCCALERI



Domenica 19 si è svolta all'arena della Croix Noire la cinquantasettesima finale de la batailles de reines le bovine partecipanti che appartengono ad allevatori di Saint-Christophe sono ben 17 superate solo da quelle di Gressan.

In prima categoria hanno partecipato Suisse di Lea Boch, Morienne di Aurelio Cretier, Lingéra dei Frères Diémoz, Titò e Paris di Dario Bétamps e Rondella e Bandit di Stefano Pepelin.

In seconda Manda ancora di Dario Bétamps e Farca e Brone di Aurelio Cretier.

In terza categoria Guerra di Jérôme Saccani, Magali di Lea Boch e Venise, Ribot, Lion e Bangò di Aurelio Cretier.

Anche se numerose le bovine non hanno ottenuto risultati di rilievo alla finalissima della Croix- Noire, comunque credo che per gli allevatori sia comunque importante ESSERCI.



TSAN

SEZIONE TSAN

Stagione del riscatto, quella della prima squadra della sezione tsan di St-Christophe, che dopo l'inopinata retrocessione nella divisione cadetta del 2013, nel 66° Campionato primaverile si è conquistata sul campo una meritatissima promozione in serie A per il 2015.

Insomma, il purgatorio per la formazione granata è durato appena un anno, anche in virtù degli inserimenti in organico di elementi del calibro di Simone Martini e Joël Voyat, che sono andati ad arricchire una rosa di per sé già competitiva per la serie B.

Inserito nel girone B insieme a Chambave II, Brusson I, Châtillon II, Montjovet III e Challand-St-Anselme III, la compagine di capitano Didier Desandré ha condotto una regular season a passo di carica, chiudendo la prima fase del torneo in testa al raggruppamento grazie alle nove vittorie collezionate sulle dieci partite in calendario (unica sconfitta patita in casa dello Chambave II, l'altra qualificata alle semifinali del girone).

Nella semifinale utile alla qualificazione alla serie A del 2015, Alessandro Noussan e soci hanno piegato con una certa agilità i secondi classificati della poule A, il Fénis I, sveltando 3583-2114.

Nella finalissima per il titolo primaverile di categoria, che sul terreno di gara di Breil di Nus ha opposto i granata allo Challand-St-Anselme II, sezione che per la prima volta nella storia nel 2015 avrà due suoi organici

iscritti nella massima divisione, non c'è stata praticamente partita, col St-Christophe I che ha letteralmente schiantato gli avversari 4300-1221.

Ma non è finita qui, perché il collettivo amaranto – con l'ulteriore inserimento di Alessandro Mosquet, in arrivo dal Brisma I di serie A – è stato grande protagonista in autunno, affermantosi ai vertici anche in questa occasione.

Al termine del campionato autunnale il Saint-Christophe B dopo avere vinto la semifinale con il Fénis con il punteggio di 2477-1519 si è imposto anche alla finale contro il Quart con 1529 metri a 912.

Per quanto riguarda il St-Christophe II di serie C, finito nel gruppo A insieme a Nus II, Challand-St-Victor I, Montjovet IV, Verrayes III e Quart II, da segnalare come anche in questa stagione sia stato portato avanti il prezioso lavoro di primo inserimento «nel mondo dei grandi» dei giovani fuoriusciti dalla categoria Juniores, in attesa di una loro eventuale futura chiamata in prima squadra. Per quanto attiene all'organico Juniores, sotto l'attenta guida tecnica di Anselmo Bétemps coadiuvato da Mirko Bétemps, gli under 16 granata - dopo aver chiuso la fase a gironi al quarto posto nel gruppo unico di categoria - sono stati costretti a cedere 1427-2371 nella semifinale di Seuzan, a Fénis, contro i futuri campioni primaverili dello Châtillon. Qualificazione alle semifinali, per i giovani in-



Campionato serie B autunnale



terpreti «crétoblen», anche nell'ultimo Trofeo autunnale, con la corsa degli amaranto che si è fermata contro il Brisma 888-2102, ovvero a un passo dalla finalissima di categoria

negli Juniores A. Nessun risultato di rilievo c'è da segnalare per la compagine femminile del Saint-Christophe, speriamo miglior fortuna per il prossimo campionato.

La squadra Juniores



FIOLET

GIORGIO MARGUERETTAZ

CAMPIONATO PRIMAVERILE DA DIMENTICARE MASTER DA RICORDAREpodio tutto granata!

Poca gloria per i nostri colori nel campionato primaveraile 2014, su cinque squadre solo i juniores B sono giunti in finale.....

SERIE A :

La delusione è tanta! Un campionato vissuto da protagonisti assoluti sia nel girone di andata che quello di ritorno. Ben otto le partite vinte consecutivamente fino a quella maledetta semi finale contro i futuri campioni valdostani dello Charvensod dove i nostri Ezio Gemelli, Ezio e Giorgio Marguerettaz, Simon Charbonnier, Edi Chenal, Luciano Gex e Lucrezio Bionaz hanno perso per 1081 a 1152 in una partita condizionata dal basso morale del suo capitano che ha influito negativamente su tutta la squadra e solo Il grande Simon è riuscito a ben figurare con 265 punti!

SERIE B

Una bella squadra di giovani appassionati che si è tolta qualche bella soddisfazione malgrado la media non al massimo della categoria, i nostri Jean-Paul Voulaz, Joël Desandré, Jean Ursida, Loris Marguerettaz, Devis Jacquemod, Lorenzo Voltolin e Elvio Rosaire hanno fatto un buon campionato ma non hanno centrato la semifinale....questa squadra ha ancora margini di crescita!

SERIE D

Anche loro hanno lottato come leoni sfiorando la semifinale....Sergio Mathiou, Ives Riban, Daniele Maggiori, Ezio Pasquettaz, Bruno Desandré, Sfeffen Ceca e Mathieu Grosjean si sono comunque fatti apprezzare per la loro bella compagnia che è la base trainante di questa squadra!

JUNIORES B

... ben due squadre

... sono i nostri piccoli campioncini ben capitanati da Ezio Gemelli a portare un tocco di granata nella giornata delle finali sui campi di Brissogne. Simone Gemelli, Samuele Ponticelli, Simone Boch, Nicolò Tibone, Julien Clappey, André e Thierry Henchoz hanno perso solo la finale contro l'Allein per 144 a 167 in una partita condizionata dalle assenze, per vari motivi, di alcuni nostri giocatori.....con la formazione tipo sarebbe stata certamente una vittoria!....come al solito una gran partita del talento Simone!

....l'altra formazione dei piccoli era composta da Matteo Tibone, Francesco e Davide Vescio, Alessio Boch, François Chamonin e Stefano Picciau con un capitano allenatore di spicco Livio Tibone che di campioncini ne ha allevati tanti perciò questa squadra crescerà certamente!



Gli Juniores B

Master estivo

.....una di quelle giornate nate bene sul bel campo di Valpelline!

Si potrebbe definire così perché vedere tutto il podio dipinto di granata è una cosa unica e rara!

A vincere la prestigiosa gara individuale a distanza di dieci anni dalla prima volta è stato Giorgio Marguerettaz. Una vittoria inaspettata e figlia di alcuni fattori positivi.....per prima cosa la regolarità dei suoi tiri poi il campo bagnato dalla pioggia dei giorni precedenti che ha limitato i rimbalzi dei fiolet degli avversari che "spianano" poi il sorteggio positivo ed infine agli errori dei suoi compagni più forti Ezio Marguerettaz e Simon Charbonnier in semi finale ed in finale. Un bel regalo che Giorgio ha sfruttato al massimo ed una bella soddisfazione soprattutto perché condivisa con un podio tutto granata....Simon secondo ed Ezio terzo....davvero storico!

Anche nel tabellone juniores spicca una piccola maglia del Saint-Christophe, è quella del fuoriclasse Simone Gemelli che in mezzo ai giganti di quattro anni in più si arrende solo in semifinale contro il talento Julien Charbonnier.



Trofeo Therivel.... e trofeo sezione alpini

In occasione della festa degli alpini si è svolto sui nostri campi al «Tzan de la Bara» una gara individuale valida per il tor du fiolet. A vincere è stato Ezio Marguerettaz con 46 punti che si è aggiudicato anche il trofeo Therivel,....nelle altre categorie si sono imposti: Edi Chenal in B., Marcoz Sandro in C, Desandré Didier in D, Danne Mauro nei simpatizzanti, Claudia Deffeyes per le donne e Gamba D. nei Juniores.

Il trofeo degli alpini è stato vinto dalla sezione di Saint-Christophe.



Campionato autunnale

Ai nastri di partenza si sono presentate tre squadre, due in categoria C ed una nei juniores B.

Ebbene su tre ben due hanno vinto il trofeo autunnale! La prima è la squadra C1 ben capitanata da Sergio Mathiou che ha "acquistato" i due fratelli Marguerettaz per approdare in questa categoria ed ha portato il trofeo a Saint-Christophe vincendo tutte cinque partite!..... bella ed avvincente la semi finale contro l' altra formazione granata capitanata da Jean Ursida in un derby risolto solo a l'ultimo tiro!

La seconda vincente è la squadra juniores che con la formazione al completo ha strappato l'Allein in finale regalando al suo capitano Ezio Gemelli ed a tutti i parenti una

bella gioia!

Nel periodo autunnale si è anche concluso il "tour di fiolet", una serie di gare individuali sui cinque tiri dove i nostri specialisti si sono fatti apprezzare in tutta la valle conquistando il primo ed il terzo posto in categoria A con Ezio Marguerettaz ed Ezio Gemelli ed il primo posto con Edi Chenal in categoria B.

Tutto sommato anche quest' anno i nostri "atleti" si sono fatti onore sui campi e non solo!!!

Ora l'attività andrà in letargo fino in primavera con la speranza di risvegliarsi con nuove squadre e soprattutto nuovi giovani volenterosi ed appassionati per continuare questa bella tradizione!



La squadra campione autunnale in serie C



La squadra campione autunnale
juniores B



I due "Ezio"
primo e terzo nel tour di fiolet

LE STAGIONI

*Un clic seul peut arrêter et fixer,
ne fût-ce que pour un instant,
la image du changement...*

*Ogni stagione ha mille colori,
ogni colore anche se simile ha sfumature diverse;
ogni stagione ha luci e ombre diverse;
ogni stagione ha una vita diversa;
ogni stagione ha qualcosa da raccontare
di diverso;
ogni stagione vuole una foto diversa.*

*Troppo diverso?
Forse no...*

*fatemi vedere diversamente Saint-Christophe:
in ogni stagione, con tutti i colori, ombre e idee.*

REGOLAMENTO

Art. 1 - Il concorso è rivolto a tutti i fotoamatori che usano il mezzo fotografico come strumento espressivo. La partecipazione è gratuita.

Art. 2 - Al fine di valorizzare il territorio comunale, dalle immagini deve essere chiaramente riconoscibile che la fotografia è stata scattata nel Comune di Saint-Christophe, pena l'esclusione dal concorso. Il tema della presente edizione del concorso è: "Le stagioni".

Art. 3 - Ogni concorrente può partecipare con un massimo di 4 fotografie (una per stagione), stampate nel formato orizzontale 20x30 circa, in b/n oppure a colori, allegando in busta chiusa la scheda di partecipazione unita al presente regolamento. Nel medesimo giorno della consegna/spedizione del plico cartaceo, il concorrente deve pure provvedere alla trasmissione delle immagini in formato digitale .jpeg non compresso, mediante e-mail, chiavetta USB, cd, ecc.

Art. 4 - Le foto non dovranno essere modificate con software di editing digitale.

Art. 5 - Ogni partecipante dichiara di essere autore delle fotografie presentate in concorso, di possedere tutti i diritti sugli originali, sulle acquisizioni digitali e sulle elaborazioni delle fotografie consegnate e di essere responsabile del loro contenuto.

Art. 6 - Sul retro le foto dovranno essere numerate e riportare la data e l'indicazione del luogo dello scatto. I file delle foto devono essere rinominati con Cognome e Nome dell'autore.

Art. 7 - Il plico contenente le foto e la busta con la scheda di partecipazione e liberatoria, debitamente compilata, dovrà essere sigillato e consegnato a mano o recapitato a mezzo posta alla Biblioteca di Saint-Christophe (Loc. Chef-Lieu 4, 11020 Saint-Christophe), entro il 16 OTTOBRE 2015.

Art. 8 - Nel caso che la documentazione venga presentata non completa o non corrispondente al regolamento non verrà presa in considerazione.

Art. 9 - L'ammissione delle opere e l'assegnazione dei premi (non cumulabili), avverrà ad insindacabile ed inappellabile giudizio della Giuria, composta da 7 membri nominati dalla Commissione di Biblioteca, che premierà il primo e secondo classificato con buoni acquisto di € 100,00 e € 50,00. Le fotografie vincitrici saranno pubblicate sul calendario 2016 di Saint-Christophe (I° classificato: pubblicazione della fotografia sulla copertina del calendario; II° classificato: pubblicazione della fotografia in ultima di copertina; altre fotografie: pubblicazione nelle pagine interne del calendario).



L'imagination au pouvoir



Art. 10 - Le foto non saranno rese ma rimarranno nell'archivio fotografico della Biblioteca. Gli autori rimarranno proprietari dei diritti sull'immagine.

Ogni partecipante autorizza l'Amministrazione comunale all'eventuale utilizzo e/o elaborazione delle stesse per esposizioni, pubblicazioni cartacee e via web, anche non direttamente collegate al presente concorso, a titolo gratuito, citandone l'autore, sollevando la Biblioteca da ogni responsabilità.

Art. 11 - Ogni autore, con la partecipazione al concorso, implicitamente dichiara sotto la propria responsabilità che le opere non ledono diritti di terzi e che qualora le immagini ritraggano persone o cose per le quali sia richiesto uno specifico assenso, ne è stata rilasciata la relativa liberatoria.

Art. 12 - La partecipazione al concorso implica la completa ed incondizionata accettazione del presente regolamento e dell'informativa per il trattamento dei dati personali ai sensi del D. Lgs. 196/2003.

Art. 13 - Per quanto non espressamente previsto dal presente Regolamento ogni decisione è rinviata agli organizzatori.

**IL CONCORSO È APERTO A TUTTI
E L'ISCRIZIONE È GRATUITA**

APPUNTAMENTI

26 Novembre 2014, ore 20.45
Madame Gerbelle: storia di un dono

30 Novembre 2014
Le fortificazioni della vallata del Gran San Bernardo
alla scoperta di quanto resta delle attività belliche

4/5/6 dicembre 2014
Festival del cortometraggio in collaborazione con Filmcommission

dal 6 al 10 dicembre 2014
Lo pan nèr voue comme eun cou (Comitato del forno comunale
di Saint-Christophe in località Lo Gran Tzan - Prou Barbeleun)

11 dicembre 2014, ore 20.45
Presentazione del volume Valdostanismo: il sistema identitario
valdostano di Mauro Caniggia Nicolotti e Luca Poggianti

13 dicembre 2014
Concerto di Natale in biblioteca

dicembre 2014, ore 20.45
Presentazione libro COORDINATE D'ORIENTE
di Alessandro Perissinotto

17 dicembre 2014, ore 20.45
Serate di approfondimento e di riflessione in occasione
del centenario dell'inizio della Grande Guerra

24 dicembre 2014
Brindisi e scambio degli auguri dopo la Santa Messa

Corso di avvicinamento alla danza tradizionale (gennaio/febbraio 2015)